



Mini vote pour la première fois

Original Publisher: Pratham Books

Author: Shabnam Minwalla

Illustrator: Ekta Bharti

Translator: Sak Untala

Level 3



Mini est en classe de sixième.
Elle a une fossette sur la joue, deux couettes remuantes
et l'esprit qui mouline sans arrêt.
Parfois, avoir un esprit bouillonnant est utile.
D'autres fois, ça ne l'est pas.

C'est utile lorsque Mini fait ses devoirs, câline le chat
et rêve de ses prochaines vacances d'été.
Tout en même temps.





C'est embêtant quand Mini se rend dans sa confiserie préférée.
Une partie de son esprit veut des nounours à la guimauve, une autre veut des bonbons à la fraise, et une autre encore veut des caramels mous.

« Je choisirai demain », dit Mini à sa maman.

Mini ne parvient jamais à se décider.

Cette semaine, Mini doit prendre une décision importante.
Plus importante que de choisir des bonbons ou un livre à la bibliothèque de l'école.

Mini doit voter pour élire le prochain capitaine de l'école.





Arun est en 4e. Il a déjà voté deux fois, l'année dernière et l'année précédente.

— Je dois voter pour qui ? lui demande Mini, tandis qu'ils se rendent à l'école, lundi matin.

— C'est ton vote, répond Arun. C'est toi qui décides.

— Mais comment ? interroge Mini, l'air perplexe.

— Lis les affiches, suggère Arun, et écoute les discours. Vérifie si les promesses sont valables. Ensuite, tu sauras pour qui voter.

Mini n'a jamais voté de sa vie. Les élèves ne peuvent voter qu'à partir de la classe de 6e.

« Vous devez désigner la personne qui convient le mieux pour ce poste », conseille Arun.

Quatre élèves sont en lice pour le poste de capitaine de l'école. Les murs de l'école sont recouverts de leurs affiches et de leurs slogans.

À la pause, Mini et Mohsin lisent toutes les affiches.





Les affiches de Diya sont aux couleurs de l'arc-en-ciel. C'est normal, c'est elle qui gagne tous les concours d'art.



Les affiches de Pratik promettent plus de sports à l'école (cricket, foot et jeu d'échec). C'est le capitaine de l'équipe de cricket.



Les affiches de Rubina sont simples et un peu brouillon. Elles promettent de faire de l'école un endroit plus amusant.



Les affiches d'Akshay sont pleines de photos de lui. C'est le garçon le plus stylé et le plus sûr de lui de l'école. Ses affiches sont plus grandes que le tableau noir.

« De si grandes affiches sont contraires au règlement, chuchote Mohsin à Mini. Mais Akshay va gagner. Il obtient toujours ce qu'il veut. »

Toute la journée, le cerveau de Mini mouline dans tous les sens.
« Maman, dois-je voter pour Diya ? Ses affiches sont jolies. »
« Papa, dois-je voter pour Akshay ? Ses affiches font la taille d'un mur. »



- Ou pour Pratik ? demande-t-elle à sa mère en se glissant dans son lit. C'est le candidat préféré de Mohsin.
- C'est à toi de faire ton choix, dit sa mère en éteignant la lumière. Personne ne peut le faire à ta place. Mini aimerait ne pas avoir à décider.
- Je n'aime pas beaucoup les affiches de Rubina, dit-elle. Ça au moins, j'en suis sûre.



Mardi, les candidats distribuent des badges.



Ceux de Diya sont en forme d'étoiles.



Ceux de Pratik sont en forme de cercles.



Ceux d'Akshay sont grands comme des torchons de cuisine. Des chocolats sont scotchés dessus.



Stop au harcèlement !

On veut des classes propres !

Musique à la récré !

Ceux de Rubina sont petits et mal conçus. Dessus, elle a écrit des façons de rendre l'école plus amusante.

Sur le chemin du retour, Mini déguste un chocolat.

— Je vais peut-être voter pour Akshay, dit-elle. Il a promis de faire une distribution de chocolats s'il est élu.

— Il ne respecte aucune règle, indique Arun. Il n'a pas le droit de faire de si grandes affiches ni de distribuer des chocolats ni de forcer les gens à voter pour lui. Mais il va gagner, de toute façon.



Mercredi est le jour des discours.
Le discours de Diya est aussi beau que
ses affiches. Elle milite pour davantage
de cours d'art et de danse à l'école.
Pratik déborde d'énergie. Son discours
tourne autour du sport.



Akshay fait beaucoup de bruit. Il raconte à
quel point il est génial.
Rubina est timide. Son discours est émaillé
d'idées que Mini aime bien.

Mini et Mohsin sont en train de manger leurs sandwichs au chutney lorsque Bhaskar s'approche d'eux.

— Vous avez intérêt à voter pour Akshay, dit-il en faisant mine de donner un coup de pied à Mohsin.

— Personne ne peut nous dire pour qui voter, s'écrie Mini. Tu n'as pas le droit de nous menacer !

— C'est toi qui va m'en empêcher ? ricane Bhaskar.



Mohsin a très peur. Mini est furieuse.

— Le vote est secret, dit-elle. Nous n'avons aucune raison d'avoir peur.

— Tu ne vas pas voter pour Akshay ? interroge Mohsin.

Mini fait non de la tête. Pour la première fois depuis longtemps, elle sait parfaitement ce qu'elle veut.

Elle murmure un nom à l'oreille de Mohsin.



Jeudi, Mini fait la queue parmi les autres élèves. Quand son tour arrive, elle s'approche de l'isoloir, prend un morceau de papier, écrit un nom en majuscules dessus, plie le papier et le glisse dans l'urne.



À ton avis, pour qui Mini a-t-elle voté ?
Et toi, pour qui voterai-tu ?

À l'heure du déjeuner, le directeur de l'école, monsieur Kapoor, annonce les résultats.

Mini est triste que Rubina ait perdu. Ses affiches étaient trop simples, ses badges trop ordinaires et son discours trop mou. Mais ses idées étaient géniale, et c'est la raison pour laquelle Mini a voté pour elle.

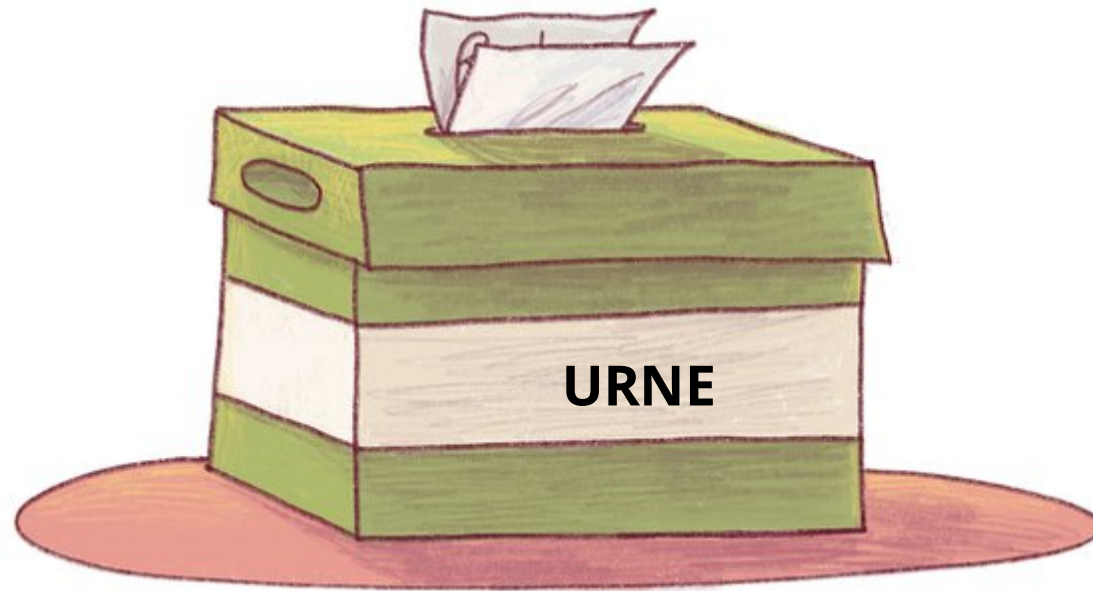
Au fond d'elle, Mini est ravie qu'Akshay ait perdu.

C'est Pratik qui a été élu nouveau capitaine de l'école.



À la maison, Mini raconte le déroulement des élections à sa mère.
« Je pense que j'ai enfin appris à choisir, indique-t-elle. Et je pense que j'en ai appris un peu plus sur le vote. Vivement les prochaines élections scolaires !





Story Attribution:

This story: Mini vote pour la première fois is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Mini's First Vote](#)', by [Shabnam Minwalla](#) . © Pratham Books , 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Group of kids in school uniform](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [3 girls](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl with her cat and dreaming](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Confused girl](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [School girl with her cat](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [2 students arguing](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [4 students in a row](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Posters background](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A poster of a boy](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A man and a girl eating at the table](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Girl on her bed and a mother switching off the lights](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Page 12: [Stars and balls](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Poster of a boy with toffees and chocolate bars](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [School bus with students inside](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [4 kids with microphones and talking](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [children in uniform brawling](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Angry girl](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [students casting votes](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A boy with his friends](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Happy girl with her mother](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Ballot Box](#), by [Ekta Bharti](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Mini vote pour la première fois

(French)

Mini est en classe de sixième. Elle est désormais en âge de voter aux élections scolaires. Cette semaine, elle doit élire le capitaine de l'école. Mais Mini ne sait pas prendre de décision. Pour qui va-t-elle bien pouvoir voter ?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!